



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

míngluòsūnshān 名落孙山

出自：《过庭录》 改编者：胡文秀

sòngdàiyǒu yí gè cáizǐ míngjiàosūnshān tā tiānshēngcōngmíng wéirényōumò dàjiā dōu
宋代有一个才子，名叫孙山。他天生聪明，为人幽默，大家都

fēichángxǐhuan tā
非常喜欢他。

nà gè shíhòu jī hū suǒyǒuréndōu xī wàngtōngguòkǎoshì lái gǎibiànmìngyùn sūnshān yě yí
那个时候，几乎所有人都希望通过考试来改变命运，孙山也一

yàng cānjiā le dàdàxiǎoxiǎogèzhǒngkǎoshì zhōngyú yòudào le chéngjìgōngbù de shíhòu dàjiā
样，参加了大大小小各种考试。终于，又到了成绩公布的时候，大家

dōuqiǎngzhékànmíngdān lǐ yǒuméiyǒu zìjǐ sūnshānrènrènzhēnzhēn de yí gè míngzì yí gè míngzì
都抢着看名单里有没有自己。孙山认真地，一个名字一个名字

de chákàn zuìhòu zài míngdān de mòwěi kàndào le zìjǐ yuánlái sūnshānshì zuìhòu yí míng
地查看，最后在名单的末尾看到了自己。原来，孙山是最后一名，

dànshì tā hái shì kǎoshàng le sūnshāngāoxìng de bù dé liǎo kāi kāi xīn xīn de huí jiā le
但是他还是考上了！孙山高兴地不得了，开开心心地回家了。

zài huíjiā de lùshàng sūnshān yùdào le tóngxiāng tóngxiāng de érzi zhèng hǎo yě cānjiā le zhè
在回家的路上，孙山遇到了同乡，同乡的儿子正好也参加了这

cì kǎoshì yúshì tóngxiāng jiù xiàng sūnshān xúnwèn shìfǒu kàndào zìjǐ érzi de míngzì sūnshān jì
次考试，于是同乡就向孙山询问是否看到自己儿子的名字。孙山既

bùhǎoyìsī zhíshuō yòubùxiǎngshuōhuǎng jiù wēiwǎn de gào sù tā wǒ qiánmian de dōukǎoshàng
不好意思直说，又不想说谎，就委婉地告诉他，“我前面的都考上

le nín de érzi zài wǒ hòumian tóngxiāng míngbái le sūnshān de hǎoyì dào xiè hòu biàn lí kāi
了，您的儿子在我后面。”同乡明白了孙山的好意，道谢后便离开

le
了。

cóngzhè yǐhòu rénmen jiù bǎ kǎoshì huòzhěshēnqǐngxuéxiào méiyǒuchénggōngjiào zuò míngluòsūn
从这以后，人们就把考试或者申请学校没有成功叫做“名落孙

shān”，这是一种非常委婉礼貌的说法。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München